

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN
MÄÄRÄYS (laajennettu neljäs jaosto)**

23 päivänä helmikuuta 1995 *

Asiassa T-488/93,

Hanseatische Industrie-Beteiligungen GmbH, Bremen (Saksa), edustajinaan asianajajat Gerhard Wiedemann sekä Jan-Peter Hix, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa Guy Harlesin asianajotoimisto, 8—10, rue Mathias Hardt,

kantajana,

vastaan

Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään oikeudellisen osaston virkamiehet Ben Smulders ja Jürgen Grunwald, prosessiosoite Luxemburgissa oikeudellisen osaston jäsenen Georgios Kremlisin toimisto, Centre Wagner, Kirchberg,

vastaajana,

jossa vaaditaan kumoamaan komission 6 päivänä huhtikuuta 1993 tekemä päätös 93/412/ETY, joka koskee Saksan hallituksen Hibegille myöntämää tukea, jonka

* Oikeudenkäyntikieli: saksa

Hibeg puolestaan oli myöntänyt Krupp GmbH:n kautta Bermer Vulkan AG:lle Krupp GmbH -ryhmään kuuluvan Krupp Atlas Elektronik GmbH:n myymisen helpottamiseksi Bremer Vulkan AG:lle (EYVL L 185, s. 43),

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIN (laajennettu neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts, tuomarit R. Schintgen,
C. P. Briët, R. García-Valdecasas ja C. W. Bellamy,

kirjaaja: H. Jung,

on antanut seuraavan

määräyksen

- 1 Hanseatische Industrie-Beteiligungen GmbH (jäljempänä Hibeg) jätti yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 28.6.1993 komissiota vastaan nostamansa kanteen (C-335/93), jossa vaaditaan kumoamaan komission 6.4.1993 tekemä päätös 93/412/ETY, joka koski Saksan hallituksen Hibegille myöntämää tukea, jonka Hibeg oli puolestaan myöntänyt Krupp GmbH:n kautta Bremer Vulkan AG:lle, Krupp GmbH -ryhmään kuuluvan Krupp Atlas Elektronik GmbH:n myymisen helpottamiseksi Bremer Vulkan AG:lle (EYVL L 185, s. 43). Komission päätöksen 4 artiklan mukaisesti päätös on osoitettu Saksalle.

- 2 Saksa jätti yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 25.6.1993 komissiota vastaan nostamansa kanteen, jossa vaaditaan saman päätöksen kumoamista (asia C-329/93).

- 3 Bremer Vulkan Verbund AG (jäljempänä Bremer Vulkan) jätti yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 1.7.1993 komissiota vastaan nostamansa kanteen, jossa vaaditaan saman päätöksen kumoamista (asia C-339/93).

- 4 Yhteisöjen tuomioistuin on 27.9.1993 antamillaan määräyksillä siirtänyt asiat C-335/93 ja C-339/93 yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäviksi soveltaen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustamisesta 24 päivänä lokakuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 88/591/EHTY, ETY, Euratom muuttamisesta 8 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/350/Euratom, EHTY, ETY (EYVL L 144, s. 21) 4 artiklaa. Asiat C-335/93 ja C-339/93 merkittiin rekisteriin järjestysnumeroin T-488/93 ja T-490/93.

- 5 Komissio jätti vastineensa 8.9.1993 yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon vaatien ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta jättämään käsiteltäväksi ottamatta yhteisöjen tuomioistuimen sille siirtämät asiat C-335/93 ja C-339/93, jotta yhteisöjen tuomioistuin voisi Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan toisen lauseen perusteella (jäljempänä perussääntö) ratkaista edellä mainitut kolme kannetta, sillä on otettava huomioon, että kanteiden kohde on sama sekä että pääasian kanteena on Saksan nostama kanne ja siten Hibegin sekä Bremer Vulkanin nostamat kanteet ovat luonteeltaan rinnastettavissa väliintuloon Saksan vaatimuksien tueksi.

- 6 Hibeg vaati yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen kirjaamoon 19.11.1993 jättämässään kirjelmässä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta jättämään käsittelemättä asian T-488/93 perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan toisen lauseen nojalla, jotta yhteisöjen tuomioistuin voi määrätä edellä mainitut kolme asiaa käsiteltäviksi yhdessä ja ratkaista siten kanteet samanaikai-

sesti. Hibeg uudisti vaatimuksensa 24.11.1994 antamassaan oikeudenkäyntikirjelmässä.

- 7 Bremer Vulkan vaati 18.11.1993 antamallaan vastauksella yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta jättämään asian T-490/93 käsiteltäväksi ottamatta, ja 22.11.1994 jättämällä kirjelmällä Bremer Vulkan uudisti vaatimuksensa.
- 8 Perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti: "kun yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäviksi on saatettu asiat, joilla on sama kohde, jotka koskevat samaa tulkintakysymystä tai joissa asetetaan kyseenalaiseksi saman säädöksen pätevyys, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi asianosaisia kuultuaan lykätä asian käsittelyä, kunnes yhteisöjen tuomioistuin on antanut tuomion. Kun on kyse hakemuksista, joissa vaaditaan saman säädöksen kumottavaksi julistamista, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi myös jättää asian käsiteltäväksi ottamatta, jotta yhteisöjen tuomioistuin voi ratkaista kanteet".
- 9 Yhteisöjen tuomioistuin ei ole lykännyt sen käsiteltäväksi saatettua asiaa C-329/93 perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan nojalla. Siten yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen on päätettävä asian T-488/93 mahdollisesta lykkäämisestä tai asian jättämisestä käsiteltäväksi ottamatta.
- 10 Tässä suhteessa on otettava huomioon, että sekä kantajat Hibeg ja Bremer Vulkan että komissio ovat vaatineet yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta jättämään asian käsiteltäväksi ottamatta, jotta yhteisöjen tuomioistuin voisi ratkaista asiat samanaikaisesti.
- 11 Lisäksi on otettava huomioon, että yhteisöjen tuomioistuimessa ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa vireille saatetuissa asioissa vaaditaan saman säädöksen eli komission 6.4.1993 tekemän päätöksen 93/412 kumoamista.
- 12 Ottaen huomioon, että perussäännön 37 artiklan toisessa kohdassa ei anneta luonnollisille tai oikeushenkilöille mahdollisuutta väliintuloon jäsenvaltioiden ja yhteisön toimielinten välisissä riita-asioissa, joten luonnollisten ja oikeushenki-

löiden ainoa mahdollisuus oikeudellisten ja tosiasiaperusteiden ja perustelujen esittämiseen tällaisissa myös niitä koskevissa riita-asioissa on se, että ne itse nostavat kanteen toimivaltaisessa tuomioistuimessa.

- 13 Koska yhteisöjen tuomioistuin ei ole lykännyt siellä vireillä olevan asian C-329/93 käsittelyä, on hyvän oikeushallintotavan mukaista, että toimivaltainen tuomioistuin voisi jäsenvaltion kannetta käsitellessään ottaa huomioon myös ne oikeudelliset ja tosiasiaperusteet sekä perustelut, joita luonnolliset ja oikeushenkilöt ovat esittäneet saman säädöksen kumoamiseksi nostamassaan kanteessa.
- 14 Nyt esillä olevassa tapauksessa pelkkä yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa vireillä olevan asian lykkääminen siihen asti, kunnes yhteisöjen tuomioistuin antaa tuomionsa, ei anna yhteisöjen tuomioistuimelle mahdollisuutta tutkia kantajan Hibeg asiassa T-488/93 esittämiä oikeudellisia perusteita ja perusteluja kanteen kohteena olevaa päätöstä vastaan.
- 15 Ottaen huomioon kaiken edellä mainitun, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen on perussäännön 47 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti sekä sen työjärjestyksen 80 artiklan mukaisesti jätettävä asia T-488/93 käsiteltäväksi ottamatta ja siirrettävä se yhteisöjen tuomioistuimeen, joka voi ratkaista kumoamista koskevat kanteet.

Näillä perusteilla

**YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIN (laajennettu neljäs jaosto)**

on määrännyt:

1) Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin jättää asian T-488/93, Hanseatische Industrie-Beteiligungen GmbH vastaan Euroopan yhteisöjen komissio, käsiteltäväksi ottamatta, jotta yhteisöjen tuomioistuin voi ratkaista kumoamista koskevat kanteet.

2) Oikeudenkäyntikuluista päätetään pääasian yhteydessä.

Annettiin Luxemburgissa 23 päivänä helmikuuta 1995.

Kirjaaja

Jaoston puheenjohtaja

H. Jung

K. Lenaerts